



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 29.9.2025
COM(2025) 564 final

ANNEX 2

BILAG

til

RÅDETS AFGØRELSE

om fastlæggelse af den holdning, der skal indtages på Unionens vegne i det styrende organ for den internationale traktat om plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug for så vidt angår visse forslag, der forelægges til vedtagelse på dets ellefte møde

Bilag II

UDKAST TIL STANDARDISERET MATERIALEOVERFØRSELSAFTALE

1. STANDARDISERET MATERIALEOVERFØRSELSAFTALE

PRÆAMBEL

UD FRA FØLGENDE BETRAGTNINGER:

Den internationale traktat om plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug (i det følgende benævnt "**traktaten**")⁽¹⁾ blev vedtaget på FAO-konferencens 31. samling den 3. november 2001 og trådte i kraft den 29. juni 2004.

Målene for denne **traktat** er bevaring og bæredygtig udnyttelse af **plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug** samt en rimelig og retfærdig deling af de fordele, der opstår ved udnyttelse af disse ressourcer, i overensstemmelse med konventionen om den biologiske mangfoldighed med henblik på at opnå et bæredygtigt jordbrug og fødevarerforsyningssikkerhed.

De kontraherende parter i **traktaten** har som led i udøvelsen af deres suveræne rettigheder over deres **plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug** indført et **multilateralt system**, der både skal gøre det lettere af få adgang til **plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug** og på en retfærdig og rimelig måde dele de fordele, der opstår ved udnyttelse af disse ressourcer, med udgangspunkt i komplementaritet og gensidig styrkelse.

Der tages hensyn til **traktatens** artikel 4, 11, 12.4 og 12.5.

De kontraherende parters forskellige retssystemer med hensyn til deres nationale procedureregler for adgang til domstolene og voldgift samt de forpligtelser, der følger af internationale og regionale konventioner, der finder anvendelse på disse procedureregler, anerkendes.

I **traktatens** artikel 12.4 fastsættes det, at der skal gives lettere adgang under det **multilaterale system** i henhold til en standardiseret materialeoverførselsaftale, og **traktatens styrende organ** vedtog i sin resolution 1/2006 af 16. juni 2006 den standardiserede materialeoverførselsaftale, som det ved resolution [XX]/2025 af [XX] november 2025 besluttede at ændre.

ARTIKEL 1 — PARTER I AFTALEN

1.1 Denne standardiserede materialeoverførselsaftale (i det følgende benævnt "**denne aftale**") er den standardiserede materialeoverførselsaftale som omhandlet i **traktatens** artikel 12.4.

1.2 Denne aftale er indgået:

MELLEM: (navn og adresse på leverandøren eller den leverende institution, den bemyndigede tjenstemands navn, den bemyndigede tjenstemands kontaktoplysninger*) (i det følgende benævnt "**leverandøren**"),

SAMT: (navn og adresse på modtageren eller den modtagende institution, den bemyndigede tjenstemands navn, den bemyndigede tjenstemands navns kontaktoplysninger*⁽²⁾) (i det følgende benævnt "**modtageren**"),

⁽¹⁾ Af klarhedshensyn er de definerede udtryk angivet med fed skrift i hele teksten.

⁽²⁾ Indsæt det nødvendige. Finder ikke anvendelse på standardiserede shrink wrap-aftaler og standardiserede click wrap-aftaler om materialeoverførsel. En standardiseret "shrink wrap-aftale" om

1.3 Parterne i **denne aftale** er blevet enige om følgende:

ARTIKEL 2 — DEFINITIONER

I **denne aftale** har nedenstående begreber følgende betydning:

"Tilknyttet enhed": En virksomhedsorgan er tilknyttet et andet virksomhedsorgan, hvis det ene organ er dattervirksomhed af den anden, hvis begge er dattervirksomheder af det samme virksomhedsorgan, eller hvis de hver især kontrolleres af den samme juridiske person.

"Tilgængelig uden begrænsninger": Et **produkt** anses for at være tilgængeligt for andre til videre forskning og forædling uden begrænsninger, når det er tilgængeligt til videre forskning og forædling uden juridiske eller kontraktmæssige forpligtelser eller teknologiske begrænsninger, der forhindrer, at det anvendes som specificeret i **traktaten**.

"Kommercialisere": at stille **plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug** til rådighed mod monetære modbydelser på det åbne marked; **"kommercialisering"** har en tilsvarende betydning. **Kommercialisering** må ikke indebære nogen form for overførsel af **plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug under udvikling** eller salg af råvarer.

"Genetisk materiale": ethvert materiale af vegetabilsk oprindelse, herunder planteformeringsmateriale og vegetativt formeringsmateriale, der indeholder funktionelle arvelighedsenheder.

"Styrende organ": **traktatens styrende organ**.

"Multilateralt system": det **multilaterale system**, der er oprettet i henhold til **traktatens** artikel 10.2.

"Plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug": enhver form for **genetisk materiale** af vegetabilsk oprindelse af faktisk eller potentiel værdi for fødevarer og jordbrug.

"Plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug under udvikling": materiale, som stammer fra **materialet** og således adskiller sig fra det, som endnu ikke er klar til **kommercialisering**, og som udvikleren har til hensigt at videreudvikle eller overføre til en anden person eller enhed til videreudvikling. Udviklingsperioden for **plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug under udvikling** anses for afsluttet, når de pågældende ressourcer **kommercialiseres** som et **produkt**.

"Produkt": **plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug**, der indeholder ⁽³⁾ **materialet** eller dele af dets genetiske dele eller komponenter, som er klar til **kommercialisering**, med undtagelse af råvarer og andre produkter, der anvendes til fødevarer, foder eller forarbejdning.

materialeoverførsel indebærer, at der medfølger en kopi af den standardiserede materialeoverførselsaftale i emballagen omkring materialet, og at modtageren gennem accept af materialet også accepterer vilkårene og betingelserne i den standardiserede materialeoverførselsaftale. En standardiseret "click wrap-aftale" om materialeoverførsel er en aftale, som indgås over internettet, og hvor modtageren accepterer vilkårene og betingelserne i den standardiserede materialeoverførselsaftale ved at klikke på det relevante ikon på webstedet eller i den elektroniske udgave af den standardiserede materialeoverførselsaftale, hvis det er relevant.

⁽³⁾ Som det fremgår af eksempelvis afstammingsfortegnelser eller notering om indsættelse af gener.

"Salg": modtagerens og dens tilknyttede enheders bruttoindtægt fra kommercialisering og i form af licensafgifter for plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug .

"Egenskab af kommerciel værdi": enhver arvelig og målelig egenskab, der giver et **produkt** en betydelig kommerciel værdi for fødevarer og jordbrug, heriblandt, men ikke begrænset til, agronomiske egenskaber, egenskaber, der giver resistens over for biotisk eller abiotisk stress, egenskaber, der øger de høstede råvarers ernærings- eller forarbejdningsevne, og alle andre egenskaber, der anvendes til at beskrive et **produkt** med henblik på at fremme dets **kommercialisering**.

ARTIKEL 3 — AFTALENS GENSTAND

De **plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug**, der er specificeret i **bilag 1** til **denne aftale** (i det følgende benævnt "**materialet**"), og de tilgængelige relaterede oplysninger, jf. artikel 5b og bilag 1, overføres herved fra **leverandøren** til **modtageren** i henhold til de betingelser og vilkår, der er fastsat i **denne aftale**.

ARTIKEL 4 — ALMINDELIGE BESTEMMELSER

4.1 **Denne aftale** er indgået inden for rammerne af det **multilaterale system** og skal gennemføres og fortolkes i overensstemmelse med målene og bestemmelserne i **traktaten**.

4.2 Parterne anerkender, at de er omfattet af de gældende retlige foranstaltninger og procedurer, der er vedtaget af de kontraherende parter i **traktaten**, i overensstemmelse med **traktaten**, navnlig foranstaltninger og procedurer gennemført i henhold til **traktatens**⁽⁴⁾ artikel 4, 12.2 og 12.5.

4.3 Parterne i **denne aftale** er enige om, at De Forenede Nationers Fødevare- og Landbrugsorganisation, som handler på vegne af **traktatens styrende organ** og dets **multilaterale system**, er den begunstigede tredjepart i henhold til **denne aftale**.

4.4 Den begunstigede tredjepart har ret til at anmode om relevante oplysninger, jf. **denne aftales** artikel 5e, artikel 6.5, litra c), artikel 8.3, bilag 2, artikel 3.6 og bilag 4, punkt 7.

4.5 De rettigheder, der er tildelt De Forenede Nationers Fødevare- og Landbrugsorganisation, jf. ovenfor, forhindrer ikke, at parterne i **denne aftale** kan udøve deres rettigheder i henhold til **denne aftale**.

ARTIKEL 5 — LEVERANDØRENS RETTIGHEDER OG FORPLIGTELSE

Leverandøren forpligter sig til at overføre **materialet** i overensstemmelse med følgende bestemmelser i **traktaten**:

a) Der gives adgang hurtigst muligt og vederlagsfrit, uden at det er nødvendigt at spore hver enkelt adgang; hvis der opkræves et gebyr, må det ikke overstige de faktiske minimumsomkostninger.

b) Alle tilgængelige oplysninger om materialets identitet og, inden for rammerne af gældende lovgivning, alle andre relaterede tilgængelige ikke-fortrolige beskrivende oplysninger stilles til rådighed sammen med de **plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug**.

⁽⁴⁾ For de internationale landbrugsforskningscentre under Den Rådgivende Gruppe for International Landbrugsforskning (CGIAR) og andre internationale institutioner gælder aftalen mellem det styrende organ og CGIAR-centrene eller andre relevante institutioner.

c) Adgang til **plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug under udvikling**, herunder materiale, som er ved at blive udviklet af landbrugere, er under udviklerens kontrol i udviklingsperioden.

d) Adgang til **plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug**, der er beskyttet af intellektuelle og andre ejendomsrettigheder, skal være i overensstemmelse med de relevante internationale aftaler og med den relevante lovgivning.

e) **Leverandøren** underretter via sit sekretariat mindst én gang hvert andet kalenderår, eller inden for et interval, som det **styrende organ** fastsætter fra gang til gang, det **styrende organ** om indgåede materialeoverførselsaftaler⁽⁵⁾.

ved enten:

A: at fremsende en kopi af den underskrevne standardiserede materialeoverførselsaftale⁽⁶⁾

eller

B: hvis der ikke fremsendes en kopi af den standardiserede materialeoverførselsaftale,

i. sikre, at den udfyldte standardiserede materialeoverførselsaftale står til rådighed for den begunstigede tredjepart ved behov

ii. angive, hvor den standardiserede materialeoverførselsaftale opbevares, og hvordan den tilgås, og

iii. angive følgende oplysninger:

a) det identifikationssymbol eller -nummer, som **leverandøren** har tildelt den standardiserede materialeoverførselsaftale

b) **leverandørens** navn og adresse

c) den dato, hvor **leverandøren** godkendte eller accepterede den standardiserede materialeoverførselsaftale samt, hvis der er tale om en shrink wrap-aftale, datoen for afsendelsen af forsendelsen

d) **modtagerens** navn og adresse samt, hvis der er tale om en shrink wrap-aftale, navnet på den person, som forsendelsen er sendt til

e) identifikation af hver adgang i bilag 1 til den standardiserede materialeoverførselsaftale og af den afgrøde, som den tilhører.

Sekretariatet stiller disse oplysninger til rådighed for den begunstigede tredjepart. Medmindre parterne i **denne aftale** aftaler andet, og medmindre andet kræves i forbindelse med bilæggelse af tvister i henhold til **denne aftales** artikel 8, behandles oplysningerne som fortrolige forretningsoplysninger, og de må kun anvendes til at udarbejde samlet indberetning.

⁽⁵⁾ Leverandøren skal indsende disse oplysninger til: The Secretary for the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture, Food and Agriculture Organization of the United Nations, I-00153 Rom, Italien, E-mail: ITPGRFA-Secretary@FAO.org eller via EasySMTA: <https://mls.planttreaty.org/itt/>.

⁽⁶⁾ Hvis kopien af den underskrevne standardiserede materialeoverførselsaftale, der fremsendes, er en shrink wrap-aftale, jf. artikel 10, mulighed 2, i den standardiserede materialeoverførselsaftale, skal leverandøren desuden fremsende oplysninger om a) datoen for afsendelse af forsendelsen og b) navnet på den person, som forsendelsen er sendt til.

ARTIKEL 6 — MODTAGERENS RETTIGHEDER OG FORPLIGTELSE⁽⁷⁾

6.1 **Modtageren** forpligter sig til kun at anvende og bevare **materialet** med henblik på forskning, forædling og uddannelse på fødevare- og jordbrugsområdet. Kemisk, farmaceutisk og/eller anden industriel anvendelse til andet end fødevarer eller foder er ikke omfattet heraf.

6.2 **Modtageren** kan ikke påberåbe sig en intellektuel ejendomsret eller andre rettigheder, som begrænser adgangen til det **materiale**, som leveres i henhold til **denne aftale**, eller dens genetiske dele eller komponenter i den form, i hvilken de(t) er modtaget fra det **multilaterale system**.

6.3 Hvis **modtageren** bevarer det leverede **materiale**, skal **modtageren** stille **materialet** og de relaterede oplysninger, der er omhandlet i artikel 5b, til rådighed for det **multilaterale system** ved hjælp af den standardiserede materialeoverførselsaftale.

6.4 Hvis **modtageren** overfører det **materiale**, der er leveret i henhold til **denne aftale**, til en anden person eller enhed (i det følgende benævnt "den **efterfølgende modtager**"), skal **modtageren**

- a) gøre dette i henhold til vilkårene og betingelserne i den standardiserede materialeoverførselsaftale gennem en ny standardiseret materialeoverførselsaftale og
- b) underrette det **styrende organ**, jf. artikel 5e.

Ved overholdelse af ovenstående har **modtageren** ikke andre forpligtelser med hensyn til den **efterfølgende modtagers** handlinger.

6.5 Hvis **modtageren** overfører en **plantegenetisk ressource for fødevarer og jordbrug under udvikling** til en anden person eller enhed, skal **modtageren** i en periode på tolv år, efter at **denne aftale** er underskrevet eller godkendelsen er udløbet:

- a) gøre dette i henhold til vilkårene og betingelserne i den standardiserede materialeoverførselsaftale gennem en ny standardiseret materialeoverførselsaftale, forudsat at artikel 5a i den standardiserede materialeoverførselsaftale ikke finder anvendelse
- b) i bilag 1 til den nye standardiserede materialeoverførselsaftale identificere det **materiale**, som er modtaget fra det **multilaterale system**, og angive, at de **plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug under udvikling**, som overføres, stammer fra **materialet**
- c) underrette det **styrende organ**, jf. artikel 5e, og
- d) ikke have yderligere forpligtelser med hensyn til **efterfølgende modtagers** handlinger.

Forpligtelserne i denne artikel 6.5 gælder ikke **plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug under udvikling**, for hvilke følgende gør sig gældende:

- i. De indeholder et genetisk bidrag på mindre end 12,5 %, som hidrører fra **materialet**, og

⁽⁷⁾ Redaktionel bemærkning: Artikelnumrene "6.11", "6.11a", "6.11ter" og "6.7/6.8" er bibeholdt, fordi de almindeligvis anvendes til at beskrive betalingsmulighederne og begreberne i den nuværende SMT-aftale og er blevet synonyme for henholdsvis abonnementsystemet og det fælles adgangssystem. Der er enighed om, at disse artikler først vil blive omnummereret på et senere tidspunkt.

ii. de indeholder ikke en egenskab af kommerciel værdi tilføjet med **materialet**.

6.6 Indgåelse af den standardiserede materialeoverførselsaftale i henhold til artikel 6.5 berører ikke parternes ret til at fastlægge yderligere betingelser for videre produktudvikling, herunder, hvis det er relevant, betaling af monetære modydelser.

6.9 **Modtageren** stiller via det informationssystem, der er omhandlet i **traktatens** artikel 17, alle ikke-fortrolige oplysninger, der følger af forskning og udvikling af **materialet**, til rådighed for det **multilaterale system**, og opfordres til via det **multilaterale system** at dele ikke-monetære fordele, som udtrykkeligt er anført i traktatens artikel 13.2, og som følger af denne forskning og udvikling. **Modtageren** opfordres til at anbringe en prøve af et **produkt**, der indeholder **materialet**, i en samling, som indgår i det **multilaterale system**, til forskning samt og forædling og uddannelse.

6.10 En **modtager**, som har ansøgt om, eller som får intellektuelle ejendomsrettigheder til produkter, som er udviklet af **materialet** eller dets genetiske dele eller komponenter, som er opnået fra det **multilaterale system**, og som overdrager denne ansøgning eller intellektuelle ejendomsrettigheder til en tredjepart, overfører forpligtelserne om deling af fordele i **denne aftale** til nævnte tredjepart.

6.6a Modtageren skal på tidspunktet for underskrivelse eller accept af **denne aftale** vælge mellem to adgangssystemer, jf. **denne aftales** artikel 10: abonnementssystemet i henhold til artikel 6.11 og bilag 2 eller det fælles adgangssystem i henhold til artikel 6.7 og 6.8 og bilag 4, medmindre **modtageren** allerede har tegnet abonnement.

6.11 For at vælge abonnementssystemet skal **modtageren**, hvis denne ikke allerede har tegnet abonnement, indsende **registreringsformularen** i bilag 3 til **denne aftale**, behørigt udfyldt og underskrevet, til det **traktatens styrende organ** via dets sekretariat (**abonnement**). **Abonnementet** er tegnet ved modtagelse af abonnentnummeret fra sekretæren.

6.11a Abonnementssystemets betingelser og vilkår er fastsat i bilag 2 til **denne aftale**. Bilag 2 til **denne aftale** udgør en integreret del af **denne aftale** og alle henvisninger til **denne aftale** skal, når konteksten tillader det og mutatis mutandis, forstås således, at den også omfatter bilag 2.

6.11ter I henhold til abonnementssystemet har **modtageren** ikke andre betalingsforpligtelser med hensyn til det modtagne **materiale** eller andre **produkter**, der indeholder **materialet**, end de betalingsforpligtelser, der er fastsat i abonnementssystemet for **abonnementsperioden**.

6.7 I henhold til det fælles adgangssystem finder de vilkår og betingelser, der er fastsat i bilag 4, anvendelse, hvis **modtageren** eller en af dennes **tilknyttede enheder kommercialiserer** et **produkt**, og hvis det pågældende **produkt** ikke er **tilgængeligt uden begrænsninger**. Når begrænsningen ophører, fortsætter **modtageren** eller en af dens **tilknyttede enheder**, der **kommercialiserer produktet**, med at foretage betalinger til den sats, der er omhandlet i artikel 6.8. Bilag 4 til **denne aftale** udgør en integreret del af **denne aftale**, og alle henvisninger til **denne aftale** skal, hvor konteksten tillader det og mutatis mutandis, forstås således, at den også omfatter bilag 4.

6.8 I henhold til det fælles adgangssystem finder de vilkår og betingelser, der er fastsat i bilag 4, anvendelse, hvis **modtageren** eller en af dennes **tilknyttede enheder kommercialiserer** et **produkt**, og hvis det pågældende **produkt** er

tilgængeligt uden begrænsninger. Bilag 4 til **denne aftale** udgør en integreret del af **denne aftale**, og alle henvisninger til **denne aftale** skal, hvor konteksten tillader det og mutatis mutandis, forstås således, at den også omfatter bilag 4.

6.8a En **modtager**, der får adgang til **materialet** i henhold til artikel 6.7/6.8, skal oplyse sine **tilknyttede enheder** på tidspunktet for underskrivelse af SMT-aftalen. Hvis en af disse **tilknyttede enheder** modtager materiale efter underskrivelsen af SMT-aftalen, finder **denne aftales** artikel 6.5 anvendelse.

ARTIKEL 7 — GÆLDENDE LOVGIVNING

Den gældende lovgivning er de almindelige retsgrundsætninger, herunder UNIDROIT-principperne for internationale handelsaftaler fra 2016 som senere ajourført, målene og de relevante bestemmelser i **traktaten** og, hvis det er nødvendigt for fortolkningen, det **styrende organs** afgørelser.

ARTIKEL 8 — TVISTBILÆGGELSE

8.1 Tvistbilæggelse kan indledes af **leverandøren** eller af **modtageren** eller af den begunstigede tredjepart, der optræder på vegne af **traktatens styrende organ** og dets **multilaterale system**.

8.2 Parterne i **denne aftale** er enige om, at De Forenede Nationers Fødevare- og Landbrugsorganisation, som repræsenterer det **styrende organ** og det **multilaterale system**, som begunstiget tredjepart har ret til at indlede tvistbilæggelsesprocedurer vedrørende leverandørens og modtagerens rettigheder og forpligtelser i henhold til denne aftale.

8.3 Den begunstigede tredjepart har ret til at anmode om, at **leverandøren** og **modtageren** stiller relevante oplysninger, herunder om nødvendigt prøver, til rådighed, med hensyn til deres forpligtelser i forbindelse med **denne aftale**. Når der anmodes herom, skal **leverandøren** og **modtageren** fremlægge oplysninger eller prøver, alt efter omstændighederne.

8.4 Enhver tvist, der opstår på baggrund af **denne aftale**, bilægges på følgende måde:

a) Mindelig tvistbilæggelse: Parterne forsøger i god tro at bilægge tvisten ved forhandling.

b) Mægling: Hvis tvisten ikke kan bilægges ved forhandling, kan parterne vælge mægling ved en neutral tredjepartsmægler, som parterne skal være enige om.

c) Voldgift: Hvis tvisten ikke kan bilægges ved forhandling eller mægling, kan parterne forelægge tvisten for en voldgiftsret i henhold til et internationalt organs voldgiftsregler som aftalt mellem parterne i tvisten. Hvis parterne ikke kan blive enige herom, bilægges tvisten i henhold til det Internationale Handelskammers regler om voldgift af en eller flere voldgiftsmænd, der udpeges i henhold til disse regler. Enhver part i tvisten kan vælge at udpege sin voldgiftsmand fra en liste over eksperter, som det **styrende organ** kan opstille til dette formål. Begge parter, eller de af parterne udpegede voldgiftsmænd, kan aftale fra en sådan liste over eksperter at udpege én fælles voldgiftsmand, eller formanden for voldgiftsretten, alt efter omstændighederne. Resultatet af en sådan voldgift er bindende.

d) De forurettede parter kan udnytte de muligheder, som bestemmelserne i **traktatens** artikel 12.5 giver.

8.5 I tilfælde af en påvist overtrædelse af artikel 6.1 eller 6.2 kan **modtageren** gøres erstatningsansvarlig. Med hensyn til artikel 6.1 bør erstatningen stå i forhold til

modtagerens indtægter som følge af den påviste overtrædelse. For så vidt angår artikel 6.2 bør erstatningen stå i et rimeligt forhold til **modtagerens** indtægter som følge af den intellektuelle ejendomsret eller andre rettigheder, som begrænser den lettere adgang til **materialet** eller dets genetiske dele eller komponenter i den form, i hvilken de(t) er modtaget fra det **multilaterale system**, og kan desuden medføre overdragelse af den intellektuelle ejendomsret eller andre berørte rettigheder i overensstemmelse med relevant international ret og national lovgivning.

ARTIKEL 9 — YDERLIGERE PUNKTER

Garanti

9.1 **Leverandøren** yder ingen garantier i **denne aftale** vedrørende sikkerheden ved eller navnet på **materialet**, og heller ikke vedrørende nøjagtigheden eller rigtigheden af oplysninger om materialets identitet eller andre oplysninger, der er fremlagt sammen med **materialet**. Leverandøren yder heller ingen garantier for kvaliteten, levedygtigheden eller renheden (genetisk eller mekanisk) af det leverede **materiale**. Der ydes kun garanti for **materialets** fytosanitære tilstand som beskrevet i vedhæftede plantesundhedscertifikater. **Modtageren** påtager sig det fulde ansvar for, at modtagerlandets regler og forskrifter for karantæne, invasive ikke-hjemmehørende arter og biosikkerhed ved import eller frigivelse af **genetisk materiale** overholdes.

Udtrædelse af denne aftale

9.2 **Modtageren** kan udtræde af **denne aftale** i overensstemmelse med bilag 2 og 4.

Ændringer i den standardiserede materialeoverførselsaftale

9.3 Hvis det **styrende organ** ændrer betingelserne og vilkårene for den standardiserede materialeoverførselsaftale skal **modtageren**, fra og med den dato, der fastsættes af det **styrende organ**, anvende den ændrede SMT-aftale ved efterfølgende overførsler af **materialet** til tredjeparter. **Modtagerens** øvrige rettigheder og forpligtelser forbliver uændrede, medmindre **modtageren** skriftligt og udtrykkeligt accepterer den ændrede standardiserede materialeoverførselsaftale.

Overgangsfase

9.4 Hvis ændringen af bilag I til **traktaten**, som indeholdt i resolution [XX]/2025, ikke træder i kraft senest den 31. juli 2031, og medmindre det **styrende organ** forlænger fristen eller træffer anden afgørelse på sit møde i 2031:

vil artikel 6.11 og dertil hørende bilag ophøre med at finde anvendelse på nye **modtagere**, og nye **abonnenter** vil ikke være tilladt i henhold til **denne aftale**. **Modtagere**, der blev **abonnenter** før den 31. juli 2031, kan inden for [XX] dage enten:

- 1) meddele det **styrende organ** via dets sekretariat, at de vil opretholde deres **abonnement** eller
- 2) opsigte deres **abonnement** med øjeblikkelig virkning. Hvis **abonnenten** vælger denne mulighed, ophører **abonnementsvilkårene** med at finde anvendelse og erstattes af betalingsordningens vilkår og betingelser i henhold til **denne aftales** artikel 6.7, 6.8 og bilag 4. Efter en sådan opsigelse krediteres ethvert beløb, som **abonnenten** har betalt i henhold til **abonnementet**, efter anmodning fra **abonnenten** i forbindelse med eventuelle betalinger, der måtte være forfaldne under betalingsmekanismen i henhold til **denne aftales** artikel 6.7, 6.8 og bilag 4.

ARTIKEL 10 — UNDERSKRIFT/ACCEPT

Leverandøren og **modtageren** kan selv vælge måden til accept, medmindre en af parterne kræver, at **denne aftale** underskrives.

Mulighed 1 — Underskrift⁽⁸⁾

Undertegnede (den bemyndigede tjenestemands fulde navn) erklærer og garanterer, at jeg har myndighed til at iværksætte **denne aftale** på **modtagerens** vegne, og bekræfter min institutions ansvar og forpligtelse til at overholde bestemmelserne i **denne aftale** i ånd og bogstav med henblik på fremme af bevaring og bæredygtig anvendelse af **plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug**.

☐ Jeg forstår og er indforstået med, at den begunstigede tredjepart har de rettigheder, der er fastsat i artikel 4 og 8 i **denne aftale**.

☐ Jeg erklærer hermed, at **modtagerens** salg ikke overstiger [xx] USD, jf. bilag 2, artikel 3.4. **Modtageren** giver tilsagn om at foretage årlige betalinger og fremlægge årlige rapporter fra og med det tidspunkt, hvor **salget** overstiger [xx] USD. Jeg forstår og anerkender den begunstigede tredjeparts ret til at anmode om relevante oplysninger i henhold til artikel 4.4. i **denne aftale**."

☐ Jeg bekræfter, at jeg allerede er **abonnent** på det **multilaterale system**.

eller

☐ Jeg vælger hermed abonnementssystemet i henhold til **denne aftales** artikel 6.11 og bilag 2 og bekræfter, at jeg har indsendt **registreringsformularen** i bilag 3 til **denne aftale** til det **styrende organ** via dets sekretariat.

eller

☐ Jeg vælger hermed det fælles adgangssystem i henhold til **denne aftales** artikel 6.7 og 6.8 og bilag 4.

Underskrift

Dato

Modtagerens navn

Mulighed 2 — Shrink wrap-aftale for standardiserede materialeoverførsler⁽⁹⁾

Leveringen af **materialet** er betinget af, at vilkårene i **denne aftale** accepteres.

Leverandørens levering af **materialet** og **modtagerens** accept og anvendelse af **materialet** udgør accept af vilkårene i **denne aftale**.

Modtageren forstår og er indforstået med, at den begunstigede tredjepart har de rettigheder, der er fastsat i **denne aftales** artikel 4 og 8.

Hvis **modtagerens salg** ikke overstiger [xx] USD, skal **modtageren** indsende følgende skriftlige erklæring i behørigt underskreven stand til det **styrende organ** via

⁽⁸⁾ * Hvis leverandøren vælger underskrift, fremgår kun ordlyden i mulighed 1 af den standardiserede materialeoverførselsaftale. Hvis leverandøren i stedet vælger enten shrink wrap eller click wrap, fremgår kun ordlyden i mulighed 2 eller mulighed 3, hvis det er relevant, af den standardiserede materialeoverførselsaftale. Hvis der vælges "click wrap", bør materialet også ledsages af en skriftlig kopi af den standardiserede materialeoverførselsaftale.

⁽⁹⁾ * Hvis leverandøren vælger underskrift, fremgår kun ordlyden i mulighed 1 af den standardiserede materialeoverførselsaftale. Hvis leverandøren i stedet vælger enten shrink wrap eller click wrap, fremgår kun ordlyden i mulighed 2 eller mulighed 3, hvis det er relevant, af den standardiserede materialeoverførselsaftale. Hvis der vælges "click wrap", bør materialet også ledsages af en skriftlig kopi af den standardiserede materialeoverførselsaftale.

dets sekretariat. Ellers finder undtagelsen i bilag 2, artikel 3.4, ikke anvendelse: "Jeg erklærer hermed, at **modtagerens salg** ikke overstiger [xx] USD, jf. bilag 2, artikel 3.4. **Modtageren** giver tilsagn om at foretage årlige betalinger og fremlægge årlige rapporter fra og med det tidspunkt, hvor **salget** overstiger [xx] USD. Jeg forstår og anerkender den begunstigede tredjeparts ret til at anmode om relevante oplysninger i henhold til **denne aftales** artikel 4.4."

Hvis **modtageren** er **abonnent**, fremsender denne følgende oplysninger til det **styrende organ** via dets sekretariat: "Jeg bekræfter hermed, at jeg er abonnent med abonnentnummer"

eller

hvis **modtageren** vælger abonnementssystemet, fremsender denne følgende oplysninger til det **styrende organ** via dets sekretariat: "Jeg vælger hermed abonnementssystemet i henhold til **denne aftales** artikel 6.11 og bilag 2 og bekræfter, at jeg har indsendt **registreringsformularen** i bilag 3 til **denne aftale** til det **styrende organ** via dets sekretariat.

eller

hvis **modtageren** vælger det fælles adgangssystem, fremsender denne følgende oplysninger til det **styrende organ** via dets sekretariat: "Jeg vælger hermed det fælles adgangssystem i henhold til **denne aftales** artikel 6.7 og 6.8 og bilag 4."

Mulighed 3 — Standardiseret click wrap-aftale om materialeoverførsel⁽¹⁰⁾

☐ Jeg accepterer hermed ovenstående vilkår.

☐ Jeg forstår og er indforstået med, at den begunstigede tredjepart har de rettigheder, der er fastsat i **denne aftales** artikel 4 og 8.

☐ Jeg erklærer hermed, at **modtagerens salg** ikke overstiger [xx] USD, jf. bilag 2, artikel 3.4. **Modtageren** giver tilsagn om at foretage årlige betalinger og fremlægge årlige rapporter fra og med det tidspunkt, hvor **salget** overstiger [xx] USD. Jeg forstår og anerkender den begunstigede tredjeparts ret til at anmode om relevante oplysninger i henhold til **denne aftales** artikel 4.4.

☐ Jeg bekræfter hermed, at jeg er **abonnent** med abonnentnummer

eller

☐ Jeg vælger hermed abonnementssystemet i henhold til **denne aftales** artikel 6.11 og bilag 2 og bekræfter, at jeg har indsendt **registreringsformularen** i bilag 3 til **denne aftale** til det **styrende organ** via dets sekretariat.

eller

☐ Jeg vælger hermed det fælles adgangssystem i henhold til **denne aftales** artikel 6.7 og 6.8 og bilag 4.

2. Bilag 1

LISTE OVER LEVEREDE MATERIALER

⁽¹⁰⁾ * Hvis leverandøren vælger underskrift, fremgår kun ordlyden i mulighed 1 af den standardiserede materialeoverførselsaftale. Hvis leverandøren i stedet vælger enten shrink wrap eller click wrap, fremgår kun ordlyden i mulighed 2 eller mulighed 3, hvis det er relevant, af den standardiserede materialeoverførselsaftale. Hvis der vælges "click wrap", bør materialet også ledsages af en skriftlig kopi af den standardiserede materialeoverførselsaftale.

I dette bilag anføres det **materiale**, der er omfattet af **denne aftale**, herunder de relaterede oplysninger i artikel 5b. For hvert anført **materiale** gives følgende oplysninger, eller angives den kilde, hvorfra de kan hentes, alle tilgængelige oplysninger om materialets identitet og, inden for rammerne af gældende lov, alle andre relaterede og tilgængelige ikke-fortrolige beskrivende oplysninger.

Tabel A

Materialer:

Afgrøde: Adgangsnummer eller anden identifikator

Relaterede oplysninger, hvis sådanne foreligger, eller kilde, hvorfra de kan hentes (URL)

Tabel B

Materialer som er plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug under udvikling:

Afgrøde:

Adgangsnummer eller anden identifikator

Relaterede oplysninger, hvis sådanne foreligger, eller kilde, hvorfra de kan hentes (URL)

I overensstemmelse med artikel 6.5b fremlægges følgende oplysninger vedrørende **materiale**, der er modtaget i henhold til en SMT-aftale, eller som er bragt ind i det **multilaterale system** ved en aftale i henhold til **traktatens** artikel 15, hvorfra de **plantegenetiske ressourcer fødevarer og jordbrug under udvikling** i tabel B stammer:

Afgrøde:

Adgangsnummer eller anden identifikator

Relaterede oplysninger, hvis sådanne foreligger, eller kilde, hvorfra de kan hentes (URL)

3. Bilag 2

VILKÅR OG BETINGELSER FOR ABONNEMENTSSYSTEMET (ARTIKEL 6.11)

ARTIKEL 1 — ABONNEMENT

1.1 En **modtager**, der tegner **abonnement** i overensstemmelse med **denne aftales** artikel 6.11 (i det følgende benævnt "**abonnenten**"), accepterer at være bundet af følgende yderligere vilkår og betingelser (i det følgende benævnt "**abonnementsvilkår**").

1.2 **Abonnementet** får virkning, når **abonnenten** fra det **styrende organs** sekretariat har modtaget abonnentnummeret, efter indsendelse af den behørigt underskrevne **registreringsformular** i bilag 3. **Abonnenten** er ikke forpligtet til at underskrive bilag 3 i efterfølgende standardiserede materialeoverførselsaftaler i **abonnementsperioden**.

1.3 **Abonnenten** er fritaget for forpligtelser til at foretage betalinger i henhold til eventuelle standardiserede materialeoverførselsaftaler, der måtte være underskrevet før den [dato], og med hensyn til materialer, til hvilke der er opnået adgang i henhold

til de pågældende standardiserede materialeoverførselsaftaler, er det kun betalingsforpligtelserne i disse **abonnementsvilkår**, som finder anvendelse.

1.3a I det omfang **abonnenten** har underskrevet en standardiseret materialeoverførselsaftale i henhold til **denne aftales** artikel 6.7 eller 6.8 efter den [dato], finder **abonnentens** betalingsforpligtelser i henhold til disse standardiserede materialeoverførselsaftaler fortsat anvendelse, og **abonnenten** kan trække salget af tilknyttede produkter, der er **plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug**, fra grundlaget for sin abonnementsbetaling.

1.4 Det **styrende organ** kan til hver en tid ændre **abonnementsvilkårene**. Sådanne ændrede **abonnementsvilkår** gælder ikke for eksisterende **abonnementer**, medmindre **abonnenten** meddeler det **styrende organ**, at den er indforstået med at være omfattet af de ændrede **abonnementsvilkår**. Hvis **abonnenten** er indforstået med de ændrede **abonnementsvilkår**, har dette samtykke ikke betydning for datoen, hvor **abonnementet** trådte i kraft.

ARTIKEL 2 — REGISTER

Abonnenten er indforstået med at få sit fulde navn og kontaktoplysninger samt datoen, hvor **abonnementet** trådte i kraft, indført i et offentligt register ("**registret**") og med straks at meddele eventuelle ændringer i disse oplysninger til **traktatens styrende organ** via dets sekretariat.

ARTIKEL 3 — DELING AF MONETÆRE FORDELE

3.1 For at monetære fordele ved anvendelsen af **plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug** i henhold til **traktaten** skal kunne fordeles, foretager **abonnenten** årlige betalinger baseret på **salget** af produkter, der er **plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug**.

3.2 Den gældende betalingssats for **salg** af produkter, der er **plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug**, er [yy] %.

3.3 Efter anmodning fra **abonnenten**, som kun kommercialiserer produkter, der er **plantegenetiske ressourcer for fødevarer og jordbrug**, og som er **tilgængelige uden begrænsninger**, ved hjælp af **registreringsformularen** i bilag 3, er betalingssatsen [xx] %.

3.4 Uanset ovenstående skal en **abonnent** ikke betale for et regnskabsår, hvor den pågældendes **salg** ikke overstiger [xx] USD.

3.5 Betalingen skal foretages senest tres (60) dage efter regnskabsafslutningen hvert regnskabsår for det foregående år. Uanset hvornår i løbet af det pågældende år **abonnementet** trådte i kraft, skal **abonnenten** foretage en forholdsmæssig betaling for det første år af sit **abonnement**.

3.6 **Abonnenten** skal senest tres (60) dage efter regnskabsafslutningen hvert regnskabsår til det **styrende organs** sekretariatet indsende en kontoopgørelse, som frem for alt indeholder følgende:

- a) oplysninger om det **salg**, for hvilket betalingen er foretaget
- b) med hensyn til artikel 3.3 i bilag 2, oplysninger om **abonnentens** produktportefølje
- c) den kontrollerbare kilde til disse oplysninger.

Alternativt kan abonnenten fremlægge en underskrevet erklæring om, at den pågældende er undtaget fra betaling, jf. artikel 3.4 ovenfor.

Oplysningerne skal behandles som fortrolige forretningsoplysninger, i det omfang det er fastsat af **abonnenten** inden for de begrænsninger, der er fastsat i **denne aftale**, og skal i forbindelse med tvistbilæggelse, jf. **denne aftales** artikel 8, stilles til rådighed for den begunstigede tredjepart og for det **styrende organ** med henblik på en samlet indberetning af indtægter til den fond, som det **styrende organ** har oprettet, jf. **traktatens** artikel 19.3f.

3.7 Alle forfaldne betalinger til det **styrende organ** betales i amerikanske dollar (USD) til den valutakurs, som var gældende den dag, hvor regnskaberne afsluttedes for følgende konto, der er oprettet af det **styrende organ**, jf. **traktatens** artikel 19.3f:

FAO Trust Fund (USD)

GINC/INT/031/MUL,

IT-PGRFA (Benefit-sharing),

Citibank

399 Park Avenue, New York, NY, USA, 10022,

Swift/BIC: CITIUS33, ABA/Bankkode: 021000089, Konto nr. 36352577

ARTIKEL 4 — OPSIGELSE AF ABONNEMENTET

4.1 **Abonnementet** er gyldigt, indtil **abonnenten** opsiget det, med forbehold af resultatet af en eventuel tvistbilæggelse i henhold til **denne aftales** artikel 8.

4.2 **Abonnenten** kan opsiget sit **abonnement** med seks måneders skriftligt varsel til det **styrende organ** via dets sekretariat, tidligst 10 år efter den dato, hvor **abonnementet** trådte i kraft.

4.3 Ved opsigelse af **abonnementet** må abonnenten ikke længere anvende **materialet**. **Abonnenten** kan opbevare **materialet** og stille det til rådighed for det **multilaterale system**, jf. artikel 6.3. **Abonnenten** kan også tilbyde at returnere resterende **materiale** til **leverandøren**. Hvis dette ikke er muligt, eller hvis **leverandøren** afslår dette tilbud, skal **abonnenten** tilbyde at overføre **materialet** til en international institution, som har indgået en aftale med det **styrende organ** i henhold til **traktatens** artikel 15, eller andre genbanker, der arbejder på de betingelser og vilkår, der er fastsat i det **multilaterale system**. Hvis tilbuddet afvises, eller hvis en sådan overførsel ikke er mulig, kan **materialet**, som sidste udvej, destrueres og beviset for destruktion skal fremsendes til den begunstigede tredjepart.

4.4 Bestemmelserne for deling af monetære fordele i artikel 3 i disse **abonnementsvilkår** fortsætter med at gælde i to år efter opsigelsen af **abonnementet**. Uanset ovenstående, er det kun **denne aftales** artikel 4, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.9, 6.10 og 8, der fortsat finder anvendelse, efter at **abonnementet** opsiges.

4. *Bilag 3*⁽¹¹⁾

REGISTRERINGSFORMULAR

⁽¹¹⁾ Dette bilag finder kun anvendelse, hvis **modtageren** har valgt abonnementssystemet. Hvis **modtageren** allerede er **abonnent** og har angivet abonnementsnummeret i artikel 10 ovenfor, er denne ikke forpligtet til at underskrive **registreringsformularen**.

Modtageren accepterer herved at være bundet af **abonnementsvilkårene**. **Modtageren** eller dens befuldmægtigede er indforstået med, at **modtagerens** fulde navn og kontaktoplysninger samt datoen, hvor **abonnementet** trådte i kraft, indføres i et offentligt register over **abonnenter** ("**registret**"), og med straks at meddele eventuelle ændringer i disse oplysninger til **traktatens styrende organ** via dets sekretariat.

☐ (Kun hvis betalingssatserne for deling af monetære fordele i henhold til bilag 2, artikel 3.3, vælges): Jeg vælger hermed de betalingssatser, der er anført i bilag 2, artikel 3.3. Jeg forstår og accepterer udtrykkeligt, at min årlige kontoopgørelse skal indeholde de yderligere oplysninger, der er angivet i bilag 2, artikel 3.6.

Underskrift

Dato

Modtagerens fulde navn:

Adresse:

Telefon:

E-mail:

Modtagerens befuldmægtigede:

Adresse:

Telefon:

E-mail:

NB: **Modtageren** skal også underskrive eller acceptere **denne aftale**, jf. artikel 10, ellers er registreringen ikke gyldig. **Modtageren** skal vise sin accept ved at returnere en underskrevet **registreringsformular** til det styrende organ via dets sekretariat til nedenstående adresse. En underskrevet **registreringsformular** skal ledsages af en kopi af **denne aftale**.

The Secretary,

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

I-00153 Rom, Italien

Email: ITPGRFA-Secretary@FAO.org.

5. **Bilag 4**⁽¹²⁾

VILKÅR OG BETINGELSER FOR DET "FÆLLES ADGANGSSYSTEM" (ARTIKEL 6.7 OG 6.8)

1. På **kommercialisering** af **produktet** skal **modtageren** hvert år betale [bb] % af det årlige **salg** af **produktet**, hvis **produktet ikke er tilgængeligt uden begrænsninger** for andre med henblik på videre forskning og forædling i den periode, for hvilken begrænsningen finder anvendelse. Når begrænsningen ophører, fortsætter **modtageren** eller en af dens **tilknyttede enheder**, der kommercialiserer **produktet**, med at foretage betalinger til den sats, der er omhandlet i stk. 2.

⁽¹²⁾ Dette bilag finder kun anvendelse, hvis **modtageren** ikke har valgt abonnementssystemet.

2. På **kommercialisering** af **produktet** skal **modtageren** hvert år, for en periode på 25 år, betale [aa] % af det årlige **salg** af **produktet**, hvis **produktet** er **tilgængeligt uden begrænsninger** for andre, med henblik på forskning og forædling.

3. For et bestemt **produkt** må **modtageren** forpligtes til at foretage betalinger i højst 25 år i alt.

4. **Modtageren** underretter via dets sekretariat det **styrende organ** om, at denne har **kommercialiseret produktet** senest seks måneder efter den dato, hvor **kommercialiseringen** blev påbegyndt.

4a. **Modtageren** kan vælge at foretage en engangsbetaling svarende til [zz %] af de samlede forsknings- og udviklingsudgifter, som er knyttet til **produktets** udvikling, når den indledende forskningsfase afsluttes. Denne betaling fratrækkes enhver betaling, der skal foretages i henhold til artikel 1 eller 2. Afslutning af indledende forskning betyder, at laboratorieanalyser, feltundersøgelser eller andre forskningsaktiviteter, der er nødvendige for at fastslå nytteværdien af **materialet** eller dets komponenter, som er opnået fra det **multilaterale system**, er blevet gennemført og afsluttet.

5. **Modtageren** skal ikke betale, hvis **produktet**:

a) er indkøbt eller på anden vis opnået fra en anden person eller enhed, som allerede har betalt for **produktet**

b) sælges eller handles som en råvare eller

c) indeholder et genetisk bidrag på mindre end 6,25 %, som hidrører fra **materialet**, og ikke indeholder en egenskab af kommerciel værdi, som tilføjes gennem **materialet**.

6. Hvis et **produkt** indeholder en **plantegenetisk ressource for fødevarer og jordbrug**, som fås fra det **multilaterale system** i henhold til to eller flere materialeoverførselsaftaler på baggrund af den standardiserede materialeoverførselsaftale, er det kun nødvendigt med én betaling, jf. artikel 1 og 2 ovenfor.

7. **Modtageren** i skal inden for tres (60) dage efter regnskabsafslutningen hvert regnskabsår for det **styrende organ** fremlægge en årlig rapport, som fastsætter:

a) **modtagerens** og dens tilknyttede enheders **salg** af **produktet** eller **produkterne** i en periode på tolv (12) måneder forud for den årlige regnskabsafslutning

b) det beløb, der er forfaldent til betaling

c) oplysninger, som gør det muligt at fastsætte den/de gældende betalingsrate(r) og

d) den kontrollerbare kilde til disse oplysninger.

Oplysningerne skal behandles som fortrolige forretningsoplysninger, i det omfang det er fastsat af **modtageren** inden for de begrænsninger, der er fastsat i **denne aftale**, og skal i forbindelse med tvistbilæggelse, jf. **denne aftales** artikel 8, stilles til rådighed for den begunstigede tredjepart og for det **styrende organ** med henblik på en samlet indberetning af indtægter til den fond, som det **styrende organ** har oprettet, jf. traktatens artikel 19.3f.

8. Betalingen forfalder og skal betales i forbindelse med indgivelse af hver årlig rapport. Alle forfaldne betalinger til det **styrende organ** betales i amerikanske dollar

